**11. témakör: Horatius**

**Ad sodales**

1. **Fordítás**
2. **szavankénti fordítás**

Nunc est bibendum, nunc pede libero

*most van ivandó most lábbal szabaddal*

pulsanda tellus, nunc Saliaribus

*ütögetendő a föld most saliusi papokéhoz hasonlókkal*

ornare pulvinar deorum

*díszíteni párnát isteneknek a…*

tempus erat dapibus, sodales.

*idő volt ételekkel asztaltársak*

Antehac nefas depromere Caecubum

*ezelőtt bűn elővenni caecubumit (t.i. bort)*

cellis avitis, dum Capitolio

*kamrákból öregekből míg a Capitoliumnak*

regina dementis ruinas

*a királynő eszeveszetteket romokat*

funus et imperio parabat…

*gyászt és a birodalomnak készített*

1. **folyamatos fordítás**

Most kell inni és most kell lábunkkal

szabadon dobogni a földön (táncolni), most volt itt az idő

az istenek párnáját Saliarusi

étkekkel díszíteni, asztaltársak.

Ezelőtt nem volt szabad öreg Caecubum-i (bort)

elővenni a kamrákból , amíg az őrült királynő

romokat készített a Capitoliumnak

és gyászt a birodalom számára…

1. **szavak**

nunc = most

sum, esse, fui = van

bibo, 3, bibi = iszik

pes, pedis m = láb

liber, libera, liberum = szabad

pulso 1, pulsavi, -atum = ütöget, ver, dönget

tellus, telluris f = föld, padló

orno 1, avi, -atum = díszít, ékesít

pulvinar, pulvinaris n = párna

deus, -i m = isten

tempus, temporis n = idő, kor

daps, dapis f = (áldozati) étel

sodalis, is m = társ, asztaltárs

antehac = az/ezelőtt

nefas n = jogtalanság, bűn

depromo 3, deprompsi, depromptum = elővesz

cella, -ae f = kamra

avitus 3 = ősi, öreg

dum = míg

regina, -ae f = királynő

demens, (-ntis) = eszeveszett

ruina, -ae f = rom, omladék

funus, funeris n = gyász

paro 1, paravi, paratum = készít, rendez

1. **Nyelvtani példák**

Participium instans passivi:

bibo, 3, bibi = iszik → bibendus 3 = ivandó

pulso 1, pulsavi, -atum = ütöget → pulsandus 3 = ütögetendő

est-tel kiegészítve „inni kell, ütni kell

1. **Memoriter (**Bármi Horatiustól)

például:

Nunc est bibendum, nunc pede libero  
pulsanda tellus; nunc Saliaribus  
ornare pulvinar deorum  
tempus erat dapibus, sodales.

Antehac nefas depromere Caecubum  
cellis avitis, dum Capitolio  
regina dementis ruinas  
funus et imperio parabat…

1. **Művelődéstörténet: Étkezési szokások**

- általában napi 3x étkeztek (az előkelők)

„Ab ovo usque ad mala.” = A tojástól az almáig. (az elejétől a végéig)

- kézzel ettek kis falatokat a tálkákról

- díszes felszolgálás volt jellemző

- reggeli 6-7 körül

* egyszerű: méz, gyümölcs, sajt, boros kenyér

- Prandium 11-12 körül

* „villásreggeli”
* tartalmas, de könnyű: hús, főzelék, gyümölcs, méhser(bor+méz)
* prandium caninum (kutya lakomája), ahol nincs bor

- Cena délután 3 körül

* a lakoma
* a leghosszabb étkezés
* előétel: tojás, saláta, zöldség, apróhalak → étvágycsinálók
* főétel: több fogásos, közben előadások
* csemege: sütemények, sajt, gyümölcs

- estig iszogatnak, magister bibendi (az ivás mestere) aki felelős a borért (mikor, mit, milyen arányban keverve vízzel)

- kereveten, oldalvást fekve étkeztek

- alacsony kőasztal volt középen

- minden személynek a rangjához méltó helye volt

- az előkelő rómaiak nagy lakomákat rendeztek, és ha többet akartak enni, mint amennyit bírtak, akkor gyakran meghányatták magukat, hogy folytatni tudják az étkezést